Porównanie tłumaczeń Liczb 36:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jak więc rozkazał JAHWE Mojżeszowi, tak też postąpiły córki Selofchada, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jak zatem polecił JAHWE Mojżeszowi, tak też postąpiły córki Selofchada. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jak JAHWE rozkazał Mojżeszowi, tak uczyniły córki Selofchada. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Jako tedy rozkazał Pan Mojżeszowi, tak uczyniły córki Salfaadowe. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | jako od JAHWE są oddzielone. I uczyniły córki Salfaad, jako było rozkazano; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Córki Selofchada postąpiły według rozkazu Pana, wydanego Mojżeszowi. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jak tedy rozkazał Pan Mojżeszowi, tak postąpiły córki Selofchada, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Córki Selofchada postąpiły tak, jak JAHWE nakazał Mojżeszowi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Córki Selofchada postąpiły według nakazu, który JAHWE dał Mojżeszowi. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Córki Celofchada postąpiły tak, jak to Jahwe nakazał Mojżeszowi. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Córki Celofchada uczyniły tak, jak Bóg nakazał Moszemu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Так як Господь приказав Мойсеєві, так вчинили дочки Салпаада, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jak zatem WIEKUISTY rozkazał Mojżeszowi tak uczyniły córki Celafchada. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jak JAHWE nakazał Mojżeszowi, tak córki Celofchada uczyniły. |